



Serment de Jumelage



Nous, Udo Wurzel, Maire de Mülheim
et Claude Guillet, Maire de Bois d'Arcy

librement désignés par le suffrage de nos concitoyens.

Certains de répondre aux aspirations profondes et aux besoins réels de nos
populations.

Sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau dans nos
anciennes „communes" et que l'esprit de liberté s'est d'abord inscrit dans les
franchises qu'elles surent conquérir,

Considérait que le vote de l'histoire doit se poursuivre dans un monde d'aujourd'hui mais
que ce monde ne sera vraiment humain que dans la mesure où les hommes
vivront libres dans des cites libres.

En ce jour, nous prenons l'engagement solennel

de maintenir des liens permanents entre les municipalités de nos communes,
de favoriser en tous les domaines les échanges entre les habitants pour
développer, par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment vivant
de la fraternité européenne,

de conjuguer nos efforts afin d'aboutir dans la pleine mesure de nos moyens
au succès de cette nécessaire entreprise de paix et de prospérité

L'unité européenne

Fait à Bois d'Arcy
Le 22 mars de l'année 1997

Udo Wurzel

Claude Guillet



Urkunde Städtepartnerschaft



Wir, Claude Guilliet Bürgermeister von Bois d'Arcy
und Udo Wurzel Bürgermeister von Mülheim
in freier Wahl von unseren Mitbürgern dazu beauftragt, im sicheren Gefühl
auf die tiefen und wirklichen Bedürfnisse unserer Bevölkerung einzugehen
im Wissen darum, daß die westliche Zivilisation ihren Ursprung in den
Gemeinwesen hat und daß der Geist der Freiheit sich zuallererst in den
Freiräumen zeigt, die er sich erobert hat.

An Erwägung dessen, daß das Werk der Geschichte auch in einer größeren
Staatengemeinschaft fortgeführt werden muß, aber daß diese Welt nur
dann wahrhaft menschlich sein wird wenn die Menschen in freien
Gemeinschaften frei leben werden, erklären wir am heutigen Tag,

daß wir die feierliche **Verpflichtung** übernehmen,

Dauerhafte Bande zwischen unseren beiden Staaten zu knüpfen, den Austausch
der Bürger auf allen Gebieten zu fördern um durch gegenseitiges Verständnis
das lebendige Gefühl der europäischen Brüderlichkeit zu entwickeln und
dazu beizutragen, durch gemeinsame Anstrengungen den Frieden und
Wohlstand zu sichern, für ein

„Vereintes Europa“

Bois d'Arcy
den 22. März 1997

Claude Guilliet

Udo Wurzel